



HUYGENS



All Huygens clocks are tested to meet our high quality standards.

Equipped with a silent movement.

Made from recyclable quality materials.

Designed in the Netherlands.

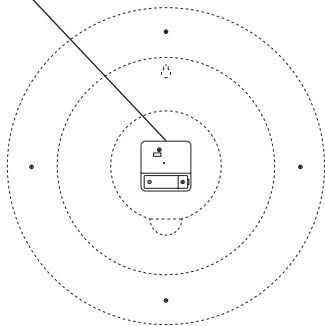
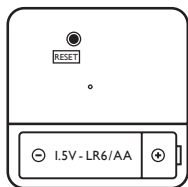
Registered design.



- NL** Gebruiksaanwijzing en Garantie
- EN** Manual and Warranty
- DE** Bedienungsanleitung und Garantie
- FR** Manuel d'utilisation et Garantie
- ES** Manual de instrucciones y Garantía
- IT** Manuale di istruzioni e Garanzia
- JP** マニュアルおよび保証書
- CN** 說明書和保養

**'One' - Radio Controlled**

## 'One' - Radio Controlled



## **NL Klok instellen**

1. Plaats de batterij in de batterijhouder. Na ongeveer 15 seconden zet het uurwerk de wijzers automatisch in de 12-uur-positie.
2. Hierna gaat het uurwerk over tot het zoeken van het radiosignaal en stelt na 3-8 minuten de juiste tijd in.

Indien de klok niet de juiste tijd weergeeft, kan dit erop duiden dat het uurwerk het radiosignaal niet goed kan ontvangen. Om de ontvangst te verbeteren, dient u de klok voor enkele uren bij een raam te plaatsen. Zodra er een goed radiosignaal is ontvangen, zal het uurwerk zich automatisch corrigeren naar de juiste tijd.

*NB: Om de nauwkeurigheid van de tijdsaanduiding te waarborgen, vinden elke dag automatische synchronisaties plaats. Indien de tijd niet automatisch wordt aangepast bij de overgang naar zomer- of wintertijd, dient u de klok te verplaatsen om de ontvangst te verbeteren.*

Bij uitzondering kan het voorkomen dat het uurwerk niet naar behoren functioneert. In dit geval kunt u het uurwerk resetten door op de **RESET**-knop te drukken.

## **Onderhoud**

- One niet blootstellen aan direct zonlicht.
- One niet schoonmaken met schoonmaakmiddelen, enkel met een zachte droge doek.

## **Garantie**

5 jaar garantie op materiaal- en productiefouten (met uitzondering van de batterij). Garantie is uitsluitend geldig op vertoon van het aankoopbewijs. Zie onze website voor de garantiebepalingen.

# 'One' - Radio Controlled

## **EN Setting the clock**

1. Insert the battery into the battery holder. After approximately 15 seconds, the movement will automatically move the hands to the 12 position.
2. The movement will then start searching for the radio signal and will automatically set the correct time within 3-8 minutes.

If the clock does not display the correct time, it may be due to not picking up the radio signal correctly. Place the clock near a window for several hours to improve reception. Once a correct radio signal has been received, the clock will automatically set itself to the correct time.

Please note: *Automatic synchronizations take place every day to ensure the accuracy of the clock. If the time is not automatically adjusted during the transition to daylight saving time, you must relocate the clock to improve reception.*

In the rare case that the clock is not functioning properly, you can reset the movement by pressing the **RESET** button.

## **Maintenance**

- Never expose the one to direct sunlight.
- Never clean the one using detergents. Only use a soft dry cloth.

## **Warranty**

5 year warranty against material and workmanship defects (except battery). The warranty is only valid if a proof of purchase is provided. See our website for more information regarding warranty procedures.



## **DE Uhr einstellen**

1. Setzen Sie die Batterie in die Batteriehalterung. Nach etwa 15 Sekunden stellt das Uhrwerk die Zeiger automatisch auf die 12UhrPosition ein.
2. Danach sucht das Uhrwerk das Radiosignal und stellt nach 3-8 Minuten die korrekte Uhrzeit ein.

Falls die Uhr nicht die korrekte Uhrzeit angibt, kann dies darauf weisen, dass das Uhrwerk das Radiosignal nicht gut empfangen kann. Zur Verbesserung des Empfangs stellen Sie bitte die Uhr für einige Stunden an einem Fenster auf. Sobald ein gutes Radiosignal empfangen wird, korrigiert das Uhrwerk sich automatisch und stellt die korrekte Uhrzeit ein.

*Bitte beachten: Um die Genauigkeit der Zeitangabe zu gewährleisten, finden jeden Tag automatische Synchronisationen statt. Falls die Uhrzeit beim Übergang zu Sommer- oder Winterzeit nicht automatisch angepasst wird, stellen Sie bitte die Uhr an einem anderen Ort auf, um den Empfang zu verbessern.*

In Ausnahmefällen kann es sein, dass das Uhrwerk nicht einwandfrei funktioniert. In diesem Fall können Sie das Uhrwerk zurücksetzen indem Sie auf den **RESET**Knopf drücken.

## **Wartung**

- One nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.
- One nicht mit Reinigungsmitteln säubern, sondern ausschließlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

## **Garantie**

5 Jahre Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler (ohne Batterie).  
Garantie ist ausschließlich gültig bei Vorlage einer Quittung.  
Die Garantiebestimmungen finden Sie auf unserer Website.

# 'One' - Radio Controlled

## **FR Réglage de l'horloge**

1. Insérez la batterie dans le compartiment batterie. Après environ 15 secondes, le mécanisme de l'horloge met automatiquement les aiguilles en position sur 12 heures.
2. L'horloge va maintenant rechercher le signal radio, et affichera après 3-8 minutes l'heure exacte.

Au cas où l'horloge n'afficherait pas la bonne heure, cela peut indiquer que l'horloge ne reçoit pas correctement le signal radio. Pour améliorer la réception, placez l'horloge pendant quelques heures près d'une fenêtre. Dès qu'un bon signal radio est reçu, l'horloge corrigera automatiquement en affichant l'heure correcte.

*Note: Pour assurer une heure exacte, des synchronisations automatiques auront lieu tous les jours. Au cas où l'heure ne serait pas réglée automatiquement durant la transition été/hiver, vous devrez déplacer l'horloge pour améliorer la réception.*

Dans certains cas exceptionnels, il peut arriver que l'horloge ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, vous pouvez réinitialiser l'horloge en appuyant sur le bouton **RESET**.

## **Entretien**

- Votre one ne doit pas être directement exposé au soleil.
- Votre one ne doit pas être nettoyé avec des détergents, uniquement avec un chiffon doux et sec.

## **Garantie**

Garantie de 5 ans en cas de défaut de matériel ou de production (à l'exclusion de la pile). La garantie est valable uniquement sur présentation d'une preuve d'achat. Consultez notre site Web pour la garantie.

## **ES Ajuste del reloj**

1. Inserte la batería en el compartimiento. Tras unos 15 segundos, el mecanismo desplazará las manecillas del reloj automáticamente a la posición de las 12.
2. El mecanismo del reloj comenzará a buscar la señal de radio y ajustará la hora correcta en unos 3-8 minutos.

Si el reloj no muestra la hora correcta, puede ser porque no es capaz de recibir la señal de radio correctamente. Coloque el reloj cerca de una ventana durante varias horas para mejorar la recepción. Tras recibir correctamente la señal de radio, el reloj ajustará automáticamente la hora correcta.

Por favor, tenga en cuenta: *El reloj se sincroniza automáticamente todos los días para garantizar que la hora es exacta. Si la hora no se ajusta automáticamente durante el cambio de horario de verano, deberá cambiar la ubicación del reloj para mejorar la recepción.*

En los casos excepcionales en los que el reloj no funcione correctamente, puede resetearlo presionando el botón **RESET**.

## **Mantenimiento**

- Nunca exponga el one directamente a luz solar.
- No limpie nunca el one con detergentes. Utilice siempre un paño suave y seco.

## **Garantía**

5 años de garantía para defectos de materiales y mano de obra (excepto en la batería). La garantía sólo es válida si se proporciona prueba de compra. Visite nuestro sitio Web para obtener más información sobre procedimientos de garantía.

# 'One' - Radio Controlled

## **IT Impostare l'orologio**

1. Inserire la batteria nell'apposito supporto. Dopo circa 15 secondi, il meccanismo dell'orologio posizionerà le lancette automaticamente a ore 12.
2. Il meccanismo dell'orologio, in seguito, inizierà la ricerca del segnale radio e imposterà l'ora esatta entro 3-8 minuti.

Nel caso in cui l'orologio non mostri l'ora esatta, probabilmente è dovuto alla mancata ricezione corretta del segnale radio. Posizionare l'orologio vicino ad una finestra per molte ore in modo da migliorare la ricezione. Una volta ricevuto un segnale radio, l'orologio imposterà automaticamente l'ora esatta.

*Nota bene: l'orologio effettua sincronizzazioni automatiche giornaliere per garantire la massima precisione. Nel caso in cui l'ora non venga regolata automaticamente durante il passaggio all'ora legale, bisogna spostare l'orologio per migliorare la ricezione.*

Nel raro caso in cui l'orologio non funzioni correttamente, è possibile resettarlo premendo il tasto **RESET**.

## **Manutenzione**

- Non esporre one clock alla luce del sole.
- Non lavare one clock usando detersivi. Utilizzare esclusivamente un panno morbido.

## **Garanzia**

5 anni di garanzia sui difetti di materiale e di lavorazione (batteria esclusa). La garanzia è valida esclusivamente presentando una prova d'acquisto. Visita il nostro sito web per maggiori informazioni sulle procedure di garanzia.

## JP 時計をセットする。

1. 電池を入れた後、15 秒後に針は自動的に12の所へ動きます。
2. その後時計の無線信号の検索が開始され、3-8分以内に自動的に正しい時刻が設定されます。

無線信号を正確にピックアップできなかった場合、正しい時刻が表示されない場合があります。そういった場合は窓の近くに時計を置きます。適切な無線信号が受信されたら、時計は自動的に正しい時刻に設定されます。

**ご注意：**時計の精度を確保するために、毎日自動同期が行われます。時間が自動的に調整されていない場合は、受信を改善するために時計自体を再配置する必要があります。

もしも無線信号を正確にピックアップできなかった場合、正しい時刻が表示されない場合があります。そういった場合は窓の近くに時計を置きます。適切な無線信号が受信されたら、時計は自動的に正しい時刻に設定されます。

## お手入れ

- One 時計を直射日光に当てるようなことは絶対にしないで下さい。
- One 時計のホコリを落とすために洗剤は使用しないで下さい。乾いた布を使用して下さい。

## 保証書

品質不良および製作工程に起因する欠陥に対しては5年間保証(バッテリーを除く)いたします。購入証明書があれば、保証は有効です。保証の手続きに関する詳細については、当社のウェブサイトをご覧ください。

## ‘One’ - Radio Controlled

### **CN 安裝時鐘。**

1. 將電池插入基座。大約15秒後，時鐘機械會將指標移動到12點位置。
2. 時鐘機械將尋找射頻信號，並在3-8分鐘設置正確的時間。

如果時鐘沒有顯示正確的時間，可能是由於未能正確收到信號。請將時鐘置於窗邊幾小時來改善信號。一旦收到正確的信號，時鐘將自動設置為正確的時間。

**請注意：**每天都會進行自動同步來保證時鐘的準確。如果時鐘沒有自動在夏令時過渡時調節時間，你必須重新擺放時鐘來改善信號。

極少情況下，時鐘工作會不正常，你可以通過按復位鍵來復位它。

### **維修**

- 不要將 **one** 直接暴露于陽光下。
- 不要使用洗滌劑清潔 **one**。只需用乾淨的軟布清潔即可。

### **保養**

5年保養包含對製作材料和工藝上的缺陷(電池除外)。質保只在能提供有效購買憑證時有效。參見我們的網站來瞭解更多質保步驟資訊。



